

CULTURAL EXCHANGES, PROPERTY, AND COOPERATION

Import Restrictions

**Memorandum of Understanding Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and CHILE**

Signed at Santiago May 7, 2020

Entered into force September 30, 2020



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE
CONCERNING THE IMPOSITION OF IMPORT RESTRICTIONS
ON CATEGORIES OF ARCHAEOLOGICAL MATERIAL OF CHILE

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile, hereinafter the Parties;

Acting pursuant to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property, to which both are party; and

Desiring to reduce the incentive for the theft and pillage of irreplaceable archaeological material representing Chile's cultural heritage;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. The Government of the United States of America shall, in accordance with its legislation, including the Convention on Cultural Property Implementation Act, restrict the importation into the United States of certain archaeological material, which includes objects in ceramic, stone, metal, and organic tissue, ranging in date from approximately 31,000 B.C. to 250 years ago, identified in the list to be promulgated by the Government of the United States of America (hereinafter referred to as the Designated List), unless the Government of Chile issues an exit authorization or license which certifies that such exportation was not in violation of its laws.
2. The Government of the United States of America shall offer for return to the Government of the Republic of Chile any object or material on the Designated List forfeited to the Government of the United States of America.
3. Such import restrictions shall become effective on the date the Designated List is published in the U.S. Federal Register, the official United States Government publication providing fair public notice.

ARTICLE II

1. Both Parties shall publicize this Memorandum of Understanding (MOU) and the reasons for it.
2. The Government of the Republic of Chile shall use its best efforts to maintain and share with the Government of the United States of America information about unauthorized excavations, thefts of cultural property, trafficking of cultural property, and other threats that jeopardize its cultural patrimony.
3. The Government of the Republic of Chile shall continue to use its best efforts to take steps consistent with the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Export, Import, and Transfer of Ownership of Cultural Property to protect its cultural patrimony. To assist in these efforts, the Government of the United States of America shall use its best efforts to facilitate technical assistance to Government of the Republic of Chile as appropriate under available programs in the public and/or private sectors.
4. The Government of the Republic of Chile shall continue to use its best efforts to engage other states having a significant import trade in archaeological material from Chile to deter a situation of pillage of cultural property.
5. The Parties shall use best efforts to encourage loans of archaeological material for cultural, educational, and scientific purposes, including long-term loans of such material to promote widespread public appreciation of and access to Chile's rich cultural heritage.
6. Each Party shall continue to endeavor to keep the other informed of the measures taken to implement this Memorandum of Understanding.

ARTICLE III

The obligations of both Parties and the activities carried out under this MOU shall be subject to their respective laws and regulations, including those with respect to the availability of appropriated funds.

ARTICLE IV

1. This MOU shall enter into force thirty (30) days after the date of the later note in an exchange of notes in which the Parties have notified each other of the completion of the internal procedures necessary for that purpose. This MOU shall have a duration of five (5) years, unless extended.

2. This MOU may be extended and amended only by mutual written consent of the Parties.

3. The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile shall review the effectiveness of this MOU before the expiration of the five (5)-year period in order to determine whether this MOU should be extended.

4. Either Party may notify the other, in writing through diplomatic channels, of its intention to terminate this MOU prior to its date of expiry. In such a case the termination shall come into effect six (6) months after the date of notification.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present MOU.

DONE in duplicate, in the English and Spanish languages, all texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CHILE**



**BAXTER HUNT
CHARGÉ D'AFFAIRES**



**TEODORO RIBERA NEUMANN
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**

Place: Santiago, Chile.

Date: *May 7, 2020*

Place: Santiago, Chile.

Date: *May 7, 2020.*

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE CHILE
RELATIVO A LA IMPOSICIÓN DE RESTRICCIONES A LA
IMPORTACIÓN DE CIERTAS CATEGORÍAS DE MATERIALES
ARQUEOLÓGICOS DE CHILE

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Chile, en adelante las Partes;

De conformidad con la Convención sobre las Medidas que Deben Adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, la Exportación y la Transferencia de Propiedad Ilícitas de Bienes Culturales de la UNESCO de 1970, de la cual ambos son Partes; y

Deseando reducir los incentivos para el robo, hurto o saqueo de materiales arqueológicos irremplazables, representativos del patrimonio cultural de Chile;

Acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO I

1.e El Gobierno de los Estados Unidos de América, de conformidad con su legislación, inclusive la Ley de los Estados Unidos relativa a la Aplicación de la Convención sobre Bienes Culturales, restringirá la importación a los Estados Unidos de ciertos materiales arqueológicos que pueden incluir objetos de cerámica, piedra, metal y tejidos orgánicos, cuyas fechas abarcan aproximadamente desde el 31.000 a. C. hasta hace 250 años que figuren en la lista que será promulgada por el Gobierno de los Estados Unidos de América (en lo sucesivo "la Lista de Designación"), a menos que el Gobierno de la República de Chile emita una autorización o licencia de salida, que dé fe de que dicha salida no contraviene sus leyes.e

2.e El Gobierno de los Estados Unidos de América ofrecerá el retorno al Gobierno de la República de Chile de cualquier material u objeto de la Lista de Designación decomisado por el Gobierno de los Estados Unidos de América.e

3.e Dichas restricciones a las importaciones se harán efectivas en la fecha en que la Lista de Designación se haya publicado en el *U.S. Federal Register*, que es la publicación oficial del Gobierno de los Estados Unidos que brinda aviso público imparcial.e

ARTÍCULO II

1.a Ambas Partes darán a conocer el presente Memorándum de Entendimiento a y las razones que lo motivan.a

2.a El Gobierno de la República de Chile hará todo lo posible por mantener y proporcionar al Gobierno de los Estados Unidos de América información sobre excavaciones no autorizadas, robos de bienes culturales y tráfico de bienes culturales, además de otras amenazas que ponen en peligro su patrimonio cultural.a

3.a El Gobierno de la República de Chile seguirá haciendo todo lo posible para tomar medidas coherentes con la Convención sobre las Medidas que Deben Adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, la Exportación y la Transferencia de Propiedad Ilícitas de Bienes Culturales de la UNESCO de 1970,a para proteger su patrimonio cultural. Para apoyar estas labores, el Gobierno de los Estados Unidos de América hará cuanto pueda para facilitar la prestación de asistencia técnica al Gobierno de la República de Chile, según corresponda, por medio de programas disponibles en los sectores público y/o privado.a

4.a El Gobierno de la República de Chile seguirá haciendo todo lo posible para colaborar con otros Estados que tengan un considerable volumen de importación de material arqueológico de Chile para impedir una situación de saqueo de bienes culturales.a

5.a Las Partes harán todo lo posible para promover el préstamo de material arqueológico con fines culturales, educativos y científicos, inclusive préstamos a largo plazo de material que fomenten una extensa apreciación del público y su acceso al rico patrimonio cultural de Chile.a

6.a Cada Parte seguirá esforzándose por mantener a la otra informada de las medidas que se tomen para aplicar el presente Memorándum.a

ARTÍCULO III

Las obligaciones de ambas Partes y las actividades que se lleven a cabo de conformidad con el presente Memorándum estarán sujetas a sus respectivas leyes y reglamentos, incluso en lo que se refiere a la disponibilidad de fondos asignados.

ARTÍCULO IV

1. El presente Memorándum entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de la última nota de un canje de notas en la que las Partes se comunican el cumplimiento de sus procedimientos internos necesarios para tales efectos. El presente Memorándum tendrá una duración de cinco (5) años, a menos que se renueve.

2.a El presente Memorándum se podrá renovar y modificar solo por acuerdo mutuo por escrito de las Partes.a

3. El Gobierno los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Chile evaluarán la efectividad del presente Memorándum con anterioridad al vencimiento del plazo de cinco (5) años con el fin de determinar si este Memorándum debería renovarse.

4. Una Parte podrá notificar a la otra, por escrito y a través de la vía diplomática, de su intención de terminar el presente Memorándum con anterioridad a su fecha de vencimiento. Si así fuere, el presente Memorándum terminará seis (6) meses después de la fecha de notificación.

EN FE DE LO CUAL los suscritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Memorándum.

HECHO en duplicado, en los idiomas español e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**



**BAXTER HUNT
ENCARGADO DE NEGOCIOS**

Lugar: Santiago, Chile.

Fecha: 7 de mayo, 2020

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DE CHILE**



**TEODORO RIBERA NEUMANN
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES**

Lugar: Santiago, Chile.

Fecha: 7 de mayo 2020